

中国语言生活绿皮书  
国家语言文字工作委员会发布



A007

# 中国语言资源调查手册

## 汉语方言

教育部语言文字信息管理司  
中国语言资源保护研究中心

ZHONGGUO YUYAN ZIYUAN DIAOCHA SHOUCHE  
HANYU FANGYAN



创于1897

商务印书馆  
THE COMMERCIAL PRESS

中国语言生活绿皮书

国家语言文字工作委员会发布



A007

# 中国语言资源调查手册

## 汉语方言

教育部语言文字信息管理司  
中国语言资源保护研究中心

省（市直辖、自治区、特区）	
地区（市地级、自治州、盟）	
县（市县级、区、自治县、旗）	



商务印书馆  
The Commercial Press

2015年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国语言资源调查手册. 汉语方言/教育部语言文字  
信息管理司, 中国语言资源保护研究中心编著. —北京:  
商务印书馆, 2015

(中国语言生活绿皮书)

ISBN 978-7-100-11407-3

I. ①中… II. ①教…②中… III. ①语言调查—中  
国—手册②汉语方言—语言调查—手册 IV. H1-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 133692 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

中国语言资源调查手册

汉语方言

教育部语言文字信息管理司

中国语言资源保护研究中心

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-11407-3

---

2015 年 7 月第 1 版

开本 787×1092 1/16

2015 年 7 月北京第 1 次印刷

印张 12 1/2

定价: 39.00 元

此项研究获得以下资助：

国家科技支撑计划项目“三方工程中国语言资源有声数据库技术规范与平台研发”  
(2014BAK04B00)

中国语言资源保护工程专项任务“顶层设计”(YB1513A000)

# 《中国语言生活绿皮书》说明

《中国语言生活绿皮书》由国家语言文字工作委员会发布,旨在贯彻落实《中华人民共和国国家通用语言文字法》,提倡“语言服务”理念,引导社会语言生活和谐发展,为构建和谐社会做贡献。

《中国语言生活绿皮书》分 A、B 两个系列,各自连续编号发布出版。

A 系列是语言文字“软性”规范。语言文字规范标准制定难度大、涉及面广,往往需要较长的试行试用过程;许多语言文字现象具有弹性,不易在短期内形成共识或不宜做“硬性”规定;语言文字信息处理等领域急需相应规范,但一时又难以妥帖制定。以《中国语言生活绿皮书》的形式发布一些“软性”规范,是为了适应语言文字规范制定的复杂情况,满足社会语言生活的多种需求。

A 系列的作用是引导社会语言文字应用,向社会提供参考,并鼓励采用。规范加上“草案”字样,以与国家正式的语言文字规范有所区别。有些“软性”规范通过试用完善,可以升为正式规范。

B 系列是中国语言生活的状况与分析,主要发布语言生活的各种调查报告和实态数据。国家发展的历史进程中,会遇到不少语言文字问题;世界语言生活风云万千,会对参与世界事务越来越多的中国发生各种影响。了解国内外语言生活状况,研究现实语言生活问题,对制定科学的语言规划、保护与开发语言资源、保证语言生活的和谐与活力,具有十分重要的意义。

B 系列是“实态”性质的:报告内容是实态的,语言数据的统计及其技术也是实态的。及时发布语言生活的实况与数据,就像发布水文监测、空气质量监测和气象监测数据一样,能为国家相关部门的决策提供参考,为语言文字研究者、产品开发者和社会其他应用者提供语言服务。

《中国语言生活绿皮书》是开放的。发布的内容不局限于国家语言文字工作委员会的科研项目,也吸纳社会优秀成果。《中国语言生活绿皮书》的出版也是开放的,欢迎各家出版社加入出版行列,出版内容和出版单位的选定,都遵循一定的遴选程序。

许嘉璐先生为《中国语言生活绿皮书》题字。国家语委历任领导都很关心《中国语言生活绿皮书》的编辑出版工作。相关课题组做出了贡献，一些出版单位和社会人士也给予了支持与关心。在此特致谢忱！

教育部语言文字信息管理司

# 目 录

## 第一编 工作规范

壹	调查规范 .....	3
贰	语料整理规范 .....	26

## 第二编 调查表

壹	概况 .....	47
贰	语音 .....	60
叁	词汇 .....	102
肆	语法 .....	159
伍	话语 .....	177
陆	口头文化 .....	180
柒	地方普通话 .....	189
后	记 .....	193

# 第一编

## 工作规范





# 壹 调查规范

## 一 调查地点

### 1. 一县一点

一般情况下，每个使用汉语的县（指“汉语通用县”和“汉语-少数民族语言兼用县”）设1个调查点。

说明：“县”包括县、自治县、旗、自治旗、县级市、市辖区等县级行政单位。下文同。

### 2. 一县二点

以下情况，一县需分设二点：

（1）一县内存在两种区属不同且分布较广的方言。这里的“区属”是指大方言区或方言片。例如福建省浦城县存在吴语和闽语两种方言，浙江省乐清市存在吴语台州片和吴语瓯江片两种方言。如果存在三种以上的方言，一般取其最主要的两种。

（2）历史上（清代至今）曾经属于两个县，但今天已合并为一个县。例如浙江省桐乡市，旧为桐乡县和崇德县，1958年撤崇德县并入桐乡县（1993年改为桐乡市）。

如果合并的县有三个以上来源，一般取其最主要的两个来源。

如果撤掉的县分归多个不同的县，以其主要部分为准。

### 3. 多区一点

位于城区或主要位于城区的所有市辖区作为一个县级行政单位对待，位于城区之外的市辖区视为独立的县级行政单位。例如北京市的东城、西城、朝阳、海淀、丰台、石景山等区合起来视为一个县级行政单位，门头沟、房山、通州、顺义、昌平、大兴、怀柔、平谷等区各视为独立的县级行政单位。

### 4. 调查点的选择

一县一点的，一律以县城（老城区）为调查点。

一县二点的，非县城调查点应选择在当地影响较大的地点。

## 二 调查对象

### 1. 方言发音人

每个调查点均需要调查老年男性、青年男性、老年女性、青年女性等4名汉语方言发音人，分别用“方言老男”、“方言青男”、“方言老女”、“方言青女”来指称，有时简称为“老男”、“青男”、“老女”、“青女”。

方言发音人条件：

(1) 老年发音人调查时年龄在55-65岁之间，青年发音人调查时年龄在25-35岁之间，老年发音人和青年发音人（特别是“方言老男”和“方言青男”）之间的年龄间隔应不小于25岁。

(2) 必须在当地出生和长大，家庭语言环境单纯（父母、配偶均是当地人），未在外地长住，能说地道的当地方言。

(3) 老年发音人具有小学或中学文化程度（一般不宜选择大专及其以上文化程度的），青年发音人不作限制。

(4) 具有较强的思维能力、反应能力和语言表达能力，发音洪亮清晰。

如果选择发音人有困难，限制条件可适当放宽。

### 2. 口头文化发音人

“口头文化”可由不同发音人提供。口头文化发音人条件参照方言发音人，但可根据具体情况灵活掌握。

如果条件符合，方言发音人可以兼任口头文化发音人。

在调查各级各类非物质文化遗产名录中与语言相关的条目时，优先选择代表性传承人配合调查。

### 3. 地方普通话发音人

每个调查点选择3名以当地汉语方言为母语的地方普通话（简称“地普”）发音人。地普发音人1（简称“地普1”）的普通话水平相当于三甲。“地普2”和“地普3”的普通话水平不入级，其中“地普2”接近三乙，“地普3”普通话水平最差。

如果条件符合，方言发音人和口头文化发音人可以兼任地普发音人。

### 4. 调查对象汇总

每个调查点需调查的发音人及其调查内容如下（见表1）。

表1 调查对象及其调查内容

名称	性别	年龄	概况	语音	词汇	语法	话语	口头文化	地普
方言老男	男	调查时 55-65岁	√	√	√	√	√		

(续表)

方言青男	男	调查时 25-35岁	√	√			√		
方言老女	女	调查时 55-65岁	√				√		
方言青女	女	调查时 25-35岁	√				√		
口头文化发 音人	不限	不限	√					√	
地普1	不限	不限	√						√
地普2	不限	不限	√						√
地普3	不限	不限	√						√

### 三 调查内容

#### 1. 概况

包括调查点概况、发音人情况、调查人情况、调查情况。

#### 2. 语音

(1) 音系(声韵调系统)。

(2) 1000字。

#### 3. 词汇

1200词。

#### 4. 语法

50条语法例句。

#### 5. 话语

(1) 讲述, 任选一个或多个话题进行讲述, 每人共20分钟。

(2) 对话, 任选一个或多个话题进行对话, 共20分钟。

#### 6. 口头文化

包括“歌谣”、“故事”、“自选条目”。其中“故事”包括“规定故事”和“其他故事”。口头文化部分总时长共20分钟。

请注意调查搜集各级各类非物质文化遗产名录中与语言相关的条目。

#### 7. 地普

(1) 讲述1个规定故事, 每人讲述时长要达到3分钟。

(2) 朗读2篇文章。

对某个发音人需要调查哪些内容, 参看表1。具体调查条目见“第二编 调查表”。



## （二）调查工作程序

### 1. 总说

（1）每个调查点组建一个调查团队，调查团队中应有熟悉录音、摄像、照相和电脑技术的工作人员。

各地区或项目也可组建专业摄录团队，专门负责各调查点的录音、摄像等工作，即方言调查、音像摄录工作由调查团队和摄录团队分别承担。

（2）中国语言资源保护研究中心给每个调查点提供一个“调查点文件包”，里面包括“软件和样本”、“需交文件电子版”两大部分内容。

（3）每个调查点使用一本《调查手册》（同一个调查点需要用笔记录的内容都记在同一本《调查手册》上）。

（4）所有调查都在调查点实地进行，摄录工作可视具体情况选择适当场所进行。

### 2. 准备阶段

（1）联系当地有关政府部门。

（2）物色发音人，可采取集中遴选方式确定发音人。

给发音人讲解“调查规范”和“调查表”，让发音人熟悉有关要求和材料，做好必要的准备。

（3）选择摄录场所，进行录音和摄像的准备工作。

### 3. 调查阶段

（1）在“调查表”上记录“概况”，无内容的项目记作“（无）”。（如有必要，可请当地有关政府部门协助）

（2）在“调查表”上记录“方言老男”的“语音”、“词汇”、“语法”。

（3）在“调查表”上记录“方言青男”的“语音”。

（4）在“调查表”上记录“口头文化”，但其中的“规定故事”无需在“调查表”上进行记录。

（5）“话语”和“地普”无需在“调查表”上进行记录，但要请发音人提前熟悉调查内容。

（6）根据“调查表”上所记录的调查结果，填写或修改“方言老男”的“单字”、“词汇”、“语法”、“话语话题”，“方言青男”的“单字”、“话语话题”，“方言老女”和“方言青女”的“话语话题”，“方言多人”的“话语对话”，“口头文化发音人”的“口头文化”等“录音用表”。“地普1”、“地普2”和“地普3”的录音用表无需修改。录音用表一律由中国语言资源保护研究中心统一提供。（录音用表位于“调查点文件包\需交文件电子版\录音”文件夹里）

（7）用录音软件和录音用表进行录音，所有录音内容都要同步摄像。（录音软件 byly 和 Audacity 及其说明文件位于“调查点文件包\软件和样本\录音软件”文件夹里）

#### 4. 注意事项

##### (1) 语音

①“音系”例字后面分别只记声调、声母、韵母（所有“音系”例字都在后面的“单字”里重复出现）。整理出声韵调系统，声韵调可据词汇等材料补充，声母、韵母的排列方式参照北京大学中国语言文学系语言学教研室编《汉语方音字汇》（语文出版社，2003年），各声韵调都要配例字（声调表直接在调查表上把例字和调类划在一起，声母表把全部声母调查用字分别写到相应的声母后面，韵母表把全部韵母调查用字分别写到相应的韵母后面）。在“关于音系的说明”页上详细写明声韵调音值说明，以及两字组连读变调规律、儿化小称音变规律和其他主要的音变规律，据《调查手册》之外的语料补充的声韵调音位也记在此处。

②注意字目的“限定条件”（“注意声”、“注意韵”、“注意调”是提示该字可能在声、韵、调方面有特殊读音，“注意声调”指包括声母和声调）。

③注意记出文白异读、又读等“一字多音”现象。

④如果某个单字方言不说，记作“（无）”。

##### (2) 词汇

①先记汉字再记音标，即使方言说法与词目相同，也要再写一遍汉字。

②注意词目的“限定条件”，注意方言词语的意义、用法是否与词目完全相当，必要时应加以说明、举例。

③注意“有名无物”现象，例如有的地方无“稻子”这种植物，但有相应的说法。属于这种情况的，如方言说法是本方言地道的口语说法，应记出，并注明“有名无物”；如带有明显的书面或外来色彩，不记。

④注意记出“一词多说”现象（“一词多说”指同一个概念有多个说法），“一词多说”按自然度和常用程度降序排列，各词之间用斜线“/”隔开。

⑤如果某个词汇条目方言不说，记作“（无）”。

⑥注意方言用字问题。

##### (3) 语法

①先记汉字再记音标，即使方言说法与例句相同，也要再写一遍汉字。

②注意例句的“说明”，注意方言句子的意义、用法是否与例句完全相当，必要时应加以说明。

③注意记出“一句多说”现象，“一句多说”按自然度和常用程度降序排列，各句之间用斜线“/”隔开。

④注意方言用字问题。

##### (4) 话语

①请发音人提前熟悉“讲述”的话题，录音时用方言自然地讲述，越具体、越详

细越好。

②“对话”由4位方言发音人当中的3人(要求包括“方言老男”和“方言青男”)共同参与完成,人数也可以是4人,但不能少于3人。

③录音时如有必要,调查人也可简单插话。

④录音时长不能少于规定时间,但可超过。

#### (5) 口头文化

①在“调查表”里每个条目只记开头第一句话(只写汉字不写音标)。

②“规定故事”要请发音人提前熟悉故事内容,并有所准备,录音时用方言把故事的意思自然地讲述出来,内容可发挥,篇幅可加长。讲述时不允许看文本。

③“口头文化”部分单设“自选条目”节,用来记录不属于“歌谣”和“故事”的口头文化内容。

#### (6) 地普

①“规定故事”要请发音人提前熟悉故事内容,并有所准备,录音时用普通话把故事的意思自然地讲述出来,内容可发挥,篇幅可加长。讲述时不允许看文本。

②“朗读”的文章可提前让发音人熟悉内容,但不允许查字典注音。

#### (7) 录音用表

①在各录音用表中需要填写或修改的只是“方言”列(在表中以彩底显示)的内容。为了节省填写时间,录音用表已把调查条目拷贝至“方言”列,调查人只需在此基础上根据本方言的实际情况“修改”即可。

②单字录音用表:根据调查结果,在“方言”列留下可读的汉字(不标音),删去不读的汉字并标作“(无)”。如果一字有多个读音,用斜线“/”表示,写作“多/多”、“拖/拖/拖”的形式(一音写一字)。

③词汇录音用表:根据调查结果,修改“方言”列的汉字,“有音无字”者用“#1”、“#2”、“#3”等加音标的方式表示,例如“#1[xat2]”(参看“九·(二)·7”);方言无此说法的条目标作“(无)”。如果一词有多种说法,用斜线“/”表示,写作“太阳/老爷儿”、“日/日头/日头公”的形式。

④语法录音用表:根据调查结果,修改“方言”列的汉字,“有音无字”者用“#1”、“#2”、“#3”等加音标的方式表示。如果一句有多种说法,用斜线“/”表示,写作“尔平常烟吃弗个?/尔平常吃烟弗个?”的形式。

⑤话语录音用表:在“话语话题”和“话语对话”录音用表中,将发音人不说的话题的“方言”列内容删去并标作“(无)”。

⑥口头文化录音用表:根据调查结果把每个条目开头第一句话的汉字填写到“方言”列,无内容的条目一律在“方言”列标“(无)”。

#### (8) 录音摄像

录音、摄像工作可根据具体情况选择以下模式:



①调查团队自行负责录音、摄像工作。这种工作模式适合技术力量较强的团队。

②由专门的摄录团队负责录音、摄像等工作。采取这种工作模式的，调查团队需派人参与摄录过程，负责摄录内容的准确性。

说明：

1. 纸笔记录的内容应直接记在《调查手册》上。

2. 正式录音和摄像应在其他调查工作全部完成后集中进行。

3. 所有录音文件都要及时复听，以检查录音的效果和质量。所有视频都要及时复看，以检查摄像效果和质量。

4. 为避免重复劳动，应把最初的部分录音、视频文件交给项目负责人审核。

5. 调查结束时应请发音人签署全部调查资料的授权书，从其他调查对象调查得到的音像材料必要时应获取调查对象的书面授权。

## 五 录音

### (一) 录音器材

下列两种推荐方案，其中“器材方案②”适合较熟悉电脑录音器材的人。只要录音参数和录音质量能够达到规定要求，也可使用其他型号的器材。

#### 1. 器材方案①：笔记本电脑+专业录音话筒

(1) 笔记本电脑：运行噪音低的笔记本电脑，例如联想 ThinkPad X、T 系列（2G 以上内存，USB2.0 以上接口，Windows XP、Windows7 或 Windows 8 操作系统）。

(2) 话筒（心形指向、全指向可调；话筒内带声卡）：SAMSON C03U。

(3) 防喷罩：奥创 Alctron MA016。

(4) 话筒支架：得胜 NB-102。

#### 2. 器材方案②：笔记本电脑+专业 USB 外置声卡+专业录音话筒

(1) 笔记本电脑：同“器材方案①”。

(2) 外置声卡：TASCAM US-144MKII。

(3) 主话筒（头戴式，心形指向）：AKG C520。

(4) 次话筒（桌面式，全指向）及其基座：次话筒 AKG CK 92 (AKG Blue Line)，基座 AKG SE300B。

(5) 监听耳机（调查人用）：AKG K99。

注：心形指向话筒更适用于单人发音，全指向话筒更适用于多人对话。SAMSON C03U 话筒具有指向切换功能，居中为心形指向，右侧为全指向，左侧为 8 字形指向。（选择心形指向录音时要将带有“SAMSON”标志的一面朝向发音人）